



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят восьмой год

7063-е заседание

Вторник, 19 ноября 2013 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Лю Цзеи (Китай)

Члены:

Аргентина	г-н Оярсабаль
Австралия	г-н Куинлан
Азербайджан	г-н Мехдиев
Франция	г-н Аро
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лаассель
Пакистан	г-н Масуд Хан
Республика Корея	г-н О Джун
Российская Федерация	г-н Чуркин
Руанда	г-н Ндунхирехе
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-китайски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Джеффри Фелтмана.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Фелтману.

Г-н Фелтман (*говорит по-английски*): Когда ранее в этом году возобновились интенсивные израильско-палестинские переговоры, ожидалось, что они будут проходить в условиях напряженности. Все понимали, что процесс этот будет непростым. И сейчас, спустя четыре месяца после возобновления переговоров, стороны подошли к сложному этапу. Позитивный аспект заключается в том, что стороны, как представляется, ведут переговоры по существу и что им удалось в какой-то степени сблизить свои позиции, несмотря на серьезные трудности, которые будут обусловлены достижением мира. Однако в отношениях между сторонами наблюдается опасный рост напряженности, которую можно и нужно преодолеть.

Международное участие, которое имеет решающее значение, по-прежнему обеспечивается на высоком уровне. После проведения в Париже в прошлом месяце регулярных консультаций с министрами иностранных дел арабских государств государственный секретарь Керри вновь посетил регион для проведения углубленных дискуссий с лидерами обеих сторон. Посланники «четверки» встретились в Иерусалиме 29 октября; кроме того, они регулярно проводят отдельные встречи со сторонами. Все они соблюдали конфиденциальный характер переговоров.

Тем не менее, реализацию процесса существенно осложнил ряд объявлений о планах строительства поселений на Западном берегу, включая Восточный Иерусалим, сразу после того, как 29 октября в рамках второго из четырех этапов

были освобождены 26 заключенных, которые были арестованы до подписания соглашения в Осло. Мы с растущей обеспокоенностью следим за этими чрезвычайными событиями, отмечая, в частности, сделанное 13 ноября объявление о планах продолжения строительства около 24 000 единиц жилья, в том числе в зоне Е-1, что явно идет вразрез с целью урегулирования конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств.

В тот же день премьер-министр Нетаньяху поручил министру строительства и жилищной политики пересмотреть планы, о которых было объявлено 13 ноября. Специальный координатор Серри обсудил вопрос о пересмотре этих планов с главой израильской делегации на переговорах Ципи Ливни. Мы надеемся, что осуществление этих планов будет приостановлено. Генеральный секретарь подтвердил недвусмысленную позицию Организации Объединенных Наций, согласно которой строительство поселений идет вразрез с нормами международного права и является препятствием на пути к миру. Он надеется, что правительство Израиля полностью прекратит реализацию этих планов. В знак протеста против этих действий члены палестинской делегации на переговорах подали заявления об отставке, рассматриваемые в данный момент президентом Аббасом, который, тем не менее, дал понять, что этот шаг не означает, что палестинская делегация покинет стол переговоров. Сейчас стороны должны активизировать усилия и воздерживаться от действий, которые подрывают доверие и дух переговоров.

Ситуация на местах остается напряженной. Силы безопасности Израиля провели 356 операций по обыску и арестам. В ходе одной такой операции, которая была проведена 22 октября в окрестностях Рамаллаха, был застрелен боевик организации «Исламский джихад», подозреваемый в причастности к взрыву автобуса в Тель-Авиве 21 ноября 2012 года. 8 ноября в ходе обыска в Хевроне был обнаружен тайник с оружием, а 9 ноября около Наблуса был задержан палестинец, при котором находились самодельные бомбы. В общей сложности было арестовано 355 палестинцев, в том числе два члена Палестинского законодательного совета от движения ХАМАС. В общей сложности ранения получили 154 палестинца, в том числе в ходе непрекращающихся демонстраций в знак протеста против возведения заградительной стены, а также в

ходе демонстраций в связи с очередной годовщиной смерти президента Арафата, прошедших 11 ноября. Были застрелены три палестинских мирных жителя: двое из них погибли 7 ноября в ходе не связанных друг с другом инцидентов — неподалеку от Сальфита и в окрестностях Вифлеема, — где они якобы угрожали израильским солдатам на контрольно-пропускных пунктах, а третий был убит 31 октября во время вторжения неподалеку от Дженина, хотя израильские силы отрицают, что они открыли огонь. Мы настоятельно призываем проводить тщательные расследования всех подобных случаев и привлекать к ответственности виновных в любых нарушениях норм международного права.

На всей территории Западного берега по-прежнему ежедневно имеют место акты насилия с участием поселенцев и палестинцев. В результате нападений поселенцев девять палестинцев, в том числе шесть детей, получили ранения, и был нанесен материальный ущерб, включая повреждение более 600 деревьев и саженцев во время сезона сбора маслин. В результате нападений палестинцев, в том числе нападений, сопровождавшихся забрасыванием камнями и зажигательными бомбами, получили ранения восемь израильских поселенцев.

Мы по-прежнему глубоко встревожены любыми актами насилия и подстрекательства, которые мы осуждаем. 13 ноября в израильском городе Афула 16-летний палестинец из района Дженина нанес смертельные ножевые ранения израильскому солдату. Мы также глубоко обеспокоены судьбой палестинца, который за день до этого получил тяжелые ранения, когда, согласно сообщениям, в Старом городе на него напали два молодых израильтянина, бросивших ему в голову камень. Мы вновь призываем все стороны воздерживаться от насилия. На данном критически важном этапе особенно необходимо сохранять спокойствие.

Мы также по-прежнему обеспокоены продолжающимся разрушением построенных без соответствующего разрешения палестинских объектов инфраструктуры. Всего за отчетный период было разрушено 27 объектов, в результате чего 65 палестинцев, в том числе 31 ребенок, оказались без крыши над головой. Если отданные распоряжения о сносе 10 жилых домов в районе Восточного Иерусалима Рас Хамис будут выполнены, без крова останутся около 1500 человек. Мы вновь

заявляем о важности того, чтобы на палестинцев распространялся справедливый режим планировки и зонирования.

5 ноября 22-летний палестинец, задержанный в административном порядке, скончался от рака после того, как его перевели в израильскую больницу, где в середине октября его состояние ухудшилось. Мы отмечаем, что доступ к своевременной и приемлемой медицинской помощи является правом человека, и это касается всех случаев, когда жизнь заключенных находится в опасности. Я также напоминаю о позиции Генерального секретаря, согласно которой, лицам, задержанным в административном порядке, необходимо предъявить обвинения, а в противном случае их следует освобождать.

Что касается сектора Газа, то следует отметить, что спустя год после подписания в Каире соглашения о прекращении огня ситуация в нем вновь осложняется в результате эскалации насилия и ухудшения экономических и гуманитарных условий. 31 октября израильские силы вторглись в сектор Газа, углубившись на 200 метров, с целью уничтожить недавно обнаруженный туннель, ведущий в Израиль. В ходе этой операции на военнослужащих напали боевики ХАМАС, которые привели в действие в туннеле взрывное устройство, в результате чего пятеро израильских солдат получили ранения. В ходе последующего артобстрела со стороны Израиля погибли четыре боевика ХАМАС. К числу других актов насилия, совершенных в сектора Газа и его окрестностях за отчетный период, относятся запуск четырех ракет и четыре выстрела из минометов с территории Газы в направлении территории Израиля. Одну ракету удалось перехватить, в то время как другие упали на территории Израиля, не причинив никакого вреда ни людям, ни объектам. В ответ Израиль нанес по Газе пять воздушных ударов, в результате которых двое палестинцев получили ранения, а также осуществил в общей сложности семь вторжений.

Ухудшение социально-экономической ситуации в Газе можно рассматривать как результат кризиса в области энергетики и строительства. После того как 1 ноября в секторе Газа была закрыта электростанция, на долю которой приходилось 25 процентов от общего объема потребляемой в Газе электроэнергии, продолжительность перебоев с подачей электроэнергии увеличилась до 16 часов в день. Это сказывается на жизни населения Газы и

функционировании основных служб, включая сектора здравоохранения и водоснабжения. Несмотря на применение при содействии Организации Объединенных Наций временных мер в целях пополнения местных резервов, необходимых для этих жизненно важных объектов, что стало возможным благодаря пожертвованию правительства Турции, сейчас, как никогда раньше, необходимо найти долгосрочное решение вопроса об обеспечении Газы необходимой электроэнергией в объеме 450 мегаватт, что может быть обеспечено только на основе согласованных усилий всех сторон.

13 октября, после обнаружения укрепленного туннеля, ведущего из сектора Газы в южную часть Израиля, последний приостановил импорт всех строительных материалов, в том числе для международных проектов. Были приостановлены практически все строительные проекты в секторе Газы, в том числе по линии Организации Объединенных Наций, и тысячи людей оказались без работы. В течение последних нескольких лет Организация Объединенных Наций осуществляет все более широкий пакет проектов по строительству жилья, школ и объектов инфраструктуры при строгом соблюдении процедур контроля, согласованных с правительством Израиля, с тем чтобы сохранить целостность каждого проекта и избежать использования материалов не по назначению. Хотя мы признаем законную озабоченность Израиля в области безопасности, мы убеждены, что эти процедуры остаются адекватными. Поэтому мы призываем Израиль незамедлительно пересмотреть свое решение о временной приостановке ввоза строительных материалов в сектор Газы.

Финансовое положение Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) становится все более серьезным, несмотря на усилия по рационализации услуг и мобилизации дополнительных ресурсов. Если до конца этого года не будет покрыт дефицит в размере 36 миллионов долларов, БАПОР не сможет адекватно финансировать свои основные услуги, особенно в области образования, здравоохранения и борьбы с нищетой, а также выплатить в декабре заработную плату 30 000 учителей, медицинских и социальных работников. Мы настоятельно призываем всех доноров увеличить свои взносы в поддержку

палестинских беженцев и помочь предотвратить ухудшение и без того сложной ситуации.

С учетом того, что на следующей неделе в Совете будет проведен брифинг, посвященный Ливану и ходу осуществления резолюции 1701 (2006), я сделаю лишь несколько кратких замечаний по Ливану. Ливан стал сегодня жертвой еще одного разрушительного нападения, совершенного в районе Бир-Хасан в Бейруте, главным объектом которого, по-видимому, было посольство Ирана. Согласно первоначальным сообщениям, были убиты, как минимум, 23 человека, включая одного иранского дипломата. Более 140 человек получили ранения. Многие ливанские политики, представляющие различные политические течения, осудили это ужасное нападение. Генеральный секретарь опубликовал заявление, в котором осудил это террористическое нападение и выразил свои соболезнования семьям погибших, правительству Ливана и Исламской Республики Иран.

Что касается вопроса о политической ситуации в Ливане, то прошло восемь месяцев со времени выхода в отставку премьер-министра Микати, но до сих пор не было достигнуто какого-либо прогресса на пути формирования нового правительства. Между тем, временное правительство по-прежнему взаимодействовало с Всемирным банком и Организацией Объединенных Наций в целях разработки национальных ответных мер по смягчению последствий сирийского кризиса для Ливана, а также созданию целевого донорского фонда для Ливана, предусмотренного Международной группой поддержки по Ливану.

По состоянию на 18 ноября, 1500 семей, которые спасались бегством из сирийского района боевых действий Эль-Каламун, по сообщениям, пересекли ливанскую границу в районе города Арсаль в долине Бекаа. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в координации с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, партнерами и министерством социальных дел Ливана занимается оценкой ситуации и оказанием помощи. Ранее, 14 ноября, поступили сообщения о двух отдельных нарушениях воздушного пространства Ливана сирийскими военными вертолетами, которые запустили, по меньшей мере, четыре ракеты в направлении города Арсаль. В своем заявлении президент Сулейман подчеркнул необходимость

обеспечения «защиты гражданского населения и ливанских деревень, а также недопущения повторения таких нападений».

В Триполи было восстановлено спокойствие, но уровень напряженности остается высоким после начала 21 октября боевых действий, которые привели к гибели шести человек. Задержаны дополнительные лица, подозреваемые как в совершении взрывов 23 августа в Триполи, так и в причастности к запускам в начале этого года ракет на южные пригороды Бейрута и в направлении президентского дворца в Баабде. Согласно достоверным источникам, боевики «Хизбаллы» по-прежнему оказывают поддержку сирийским правительственным войскам в ходе боевых действий в Сирии, в явное нарушение политики невмешательства Ливана.

В зоне действий Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане и вдоль «голубой линии» не произошло никаких крупных инцидентов, хотя нарушения Израилем воздушного пространства Ливана продолжались практически на ежедневной основе.

В Сирии гражданские лица по-прежнему несут на себе всю тяжесть конфликта, а воюющие стороны не выполняют свою ответственность по защите. Уже сейчас половина населения страны нуждается в помощи и вынуждена была покинуть свои дома. Палестинские беженцы по-прежнему вынуждены оставаться в зоне конфликта. БАПОР особенно обеспокоено положением гражданского населения в Ярмуке и других палестинских лагерях беженцев. Несколько дней назад Агентству удалось доставить немного продовольствия для нескольких десятков беженцев в Ярмуке, но новая вспышка конфликта заставила прекратить эту операцию. БАПОР находится в режиме ожидания до тех пор, пока не удастся достичь договоренности со сторонами в конфликте о предоставлении доступа к лагерям.

Продолжение боевых действий приведет лишь к новым страданиям и отчаянию сирийского народа. Уже давно пора перейти к политическому процессу. Генеральный секретарь и Совместный специальный представитель по Сирии по-прежнему упорно стремятся добиться того, чтобы сирийские стороны

сели за стол переговоров и совместно договорились о том, как в полной мере осуществить Женевское коммюнике от 30 июня 2012 года (S/2012/523, приложение) в соответствии с резолюцией 2118 (2013) от 27 сентября. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы вновь выразить нашу признательность за гостеприимство и великодушие, которые проявляют соседи Сирии по отношению к сирийским беженцам, несмотря на их собственные растущие социально-экономические проблемы.

Позвольте мне также вновь подтвердить призыв Генерального секретаря остановить поток оружия и иностранных боевиков в Сирию, а также подтвердить его приверженность предоставлению гуманитарной помощи всем нуждающимся в Сирии и в соседних странах. Генеральный секретарь созывает вторую конференцию доноров 15 января 2014 года в Кувейте, и мы надеемся, что все проявят щедрость и окажут поддержку нашей гуманитарной работе.

В заключение позвольте мне вернуться к вопросу о ходе продолжающихся израильско-палестинских переговоров. Опасность, с которой они сталкиваются, очевидна для всех нас, однако решение на основе принципа сосуществования двух государств остается единственным путем полной реализации законных устремлений обоих народов к самоопределению, миру и безопасности. В случае неудачи последствия будут ужасными как для израильтян, так и палестинцев. Поэтому мы по-прежнему призываем стороны сохранять твердую решимость довести этот процесс до конца. Однако мы опасаемся, что, если не будут приняты меры по недопущению повторения таких негативных событий, как те, которые произошли в последние недели, могут оказаться непоправимо подорванными последние шансы на достижение путем переговоров решения о сосуществовании двух государств.

Председатель (говорит по-китайски): Я благодарю г-на Фелтмана за его брифинг.

Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.